COD. 3065101200

REV. 0 del 07/09/2016

Ariete

De' Longhi Appliances Srl
Divisione Commerciale Ariete
Via San Quirico, 300
50013 Campi Bisenzio (FI)
E-Mail: info@ariete.net
Internet: www.ariete.net

SERVIZIO CONSUMATORI
NUMEROVERDE
800-215834

827070

CE

MOD. 833/834/835/836

Radiatori a olio
Oil heaters
Radiateurs à bain d'huile
سخانات زيتية

Ariete

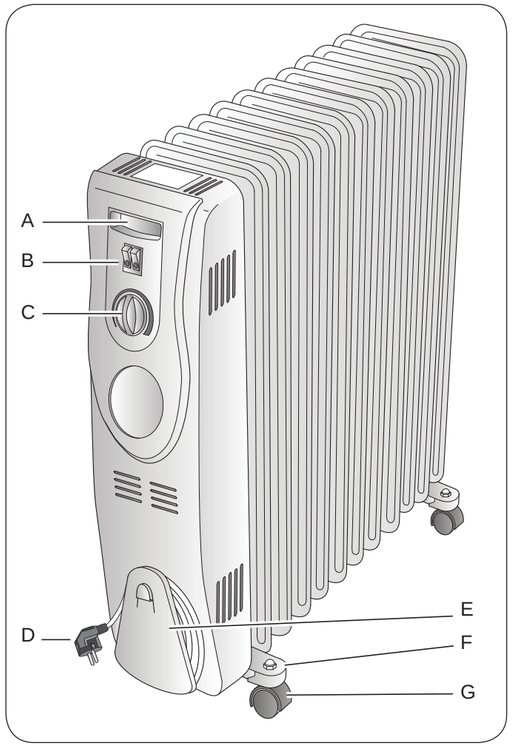

Fig. 1

Fig. 2

Fig. 3

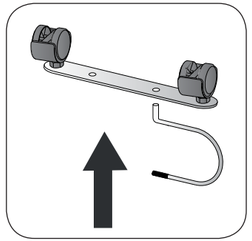

Fig. 4

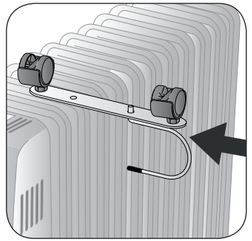

Fig. 5

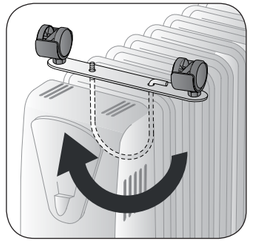

Fig. 6

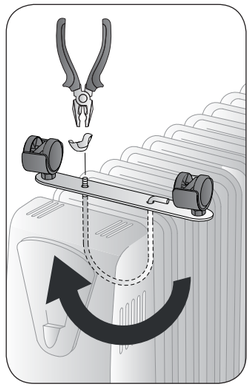

Fig. 7

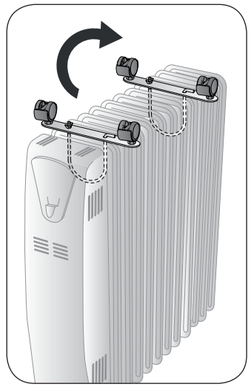

Fig. 8

A PROPOSITO DI QUESTO MANUALE

Anche se gli apparecchi sono stati realizzati in conformità con le specifiche Normative europee vigenti e sono pertanto protetti in tutte le parti potenzialmente pericolose, leggete con attenzione queste avvertenze e usate l'apparecchio solo per l'uso cui è stato destinato per evitare infortuni e danni. Tenete a portata di mano questo libretto per future consultazioni. Qualora vogliate cedere questo apparecchio ad altre persone ricordatevi di includere anche queste istruzioni.

USO PREVISTO

L'apparecchio deve essere usato solo per riscaldare gli ambienti chiusi.
Ogni altro utilizzo dell'apparecchio non è previsto dal Costruttore che si esime da qualsiasi responsabilità per danni di ogni natura, generati da un impiego improprio dell'apparecchio stesso. L'uso improprio determina inoltre l'annullamento di ogni forma di garanzia.

AVVERTENZE DI SICUREZZA

LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO.

- L'apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico.
- Non si assumono responsabilità per uso errato o per impieghi diversi da quelli previsti dal presente libretto.
- Si consiglia di conservare gli imballi originali, poiché l'assistenza gratuita non è prevista per i guasti causati da imballo non adeguato del prodotto al momento della spedizione ad un Centro di Assistenza autorizzato.
- L'utilizzo di accessori non consigliati o non forniti dal costruttore dell'apparecchio può comportare rischi di incendio, shock elettrico o danni a persone.

⚠ Pericolo per i bambini

- Questo apparecchio può essere usato da bambini di età da 8 anni in su se sotto sorveglianza oppure se hanno ricevuto le istruzioni riguardanti l'uso dell'apparecchio in sicurezza e se capiscono i pericoli implicati.
- Le operazioni di pulizia e di manutenzione da parte dell'utilizzatore non devono essere effettuate dai bambini a meno che non abbiano un'età superiore a 8 anni e operino sotto sorveglianza.
- Tenere sempre l'apparecchio e il cavo di alimentazione fuori dalla portata di bambini con età inferiore a 8 anni.
- Posizionare l'apparecchio in modo tale che i bambini non possano raggiungere le parti calde.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Gli elementi dell'imballaggio non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.

⚠ Pericolo dovuto a elettricità

- L'apparecchio può essere usato da persone che hanno capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza, solo se sono seguiti da una persona responsabile o se hanno ricevuto e com-

preso le istruzioni riguardanti l'utilizzo dell'apparecchio in sicurezza ed hanno compreso i pericoli presenti durante l'uso.
- Togliere la spina dalla presa quando l'apparecchio non viene usato e prima di ogni intervento di manutenzione o pulizia.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi.
- Non mettere mai le parti sotto tensione a contatto con l'acqua: rischio di corto circuito.
- Non lasciare incustodito l'apparecchio mentre è collegato alla rete elettrica.
- Non utilizzare prolunghe o prese elettriche.

⚠ Pericolo di danni derivanti da altre cause

- Scegliere un ambiente sufficientemente illuminato, pulito e con la presa di corrente facilmente accessibile.
- L'apparecchio deve essere utilizzato e lasciato a riposo su una superficie stabile.
- Non lasciare incustodito l'apparecchio mentre è collegato alla rete elettrica.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato se è stato fatto cadere, se vi sono segni di danni visibili. Non usare l'apparecchio se il cavo elettrico o la spina risultano danneggiati, o se l'apparecchio stesso risulta difettoso. Tutte le riparazioni, compresa la sostituzione del cavo di alimentazione, devono essere eseguite solamente dal Centro Assistenza Ariete o da tecnici autorizzati Ariete, in modo da prevenire ogni rischio.

⚠ Avvertenza relativa a ustioni

- Alcune parti dell'apparecchio possono diventare molto calde e provocare ustioni.
- Tutte le operazioni di pulizia devono essere eseguite quando le parti calde dell'apparecchio si sono raffreddate.

⚠ Attenzione - danni materiali

- Non posizionare l'apparecchio su superfici molto calde o nelle vicinanze di fiamme libere per evitare che la carrozzeria possa essere danneggiata.
- Non usare l'apparecchio all'aperto.
- Non lasciare l'apparecchio esposto agli agenti atmosferici (pioggia, sole, etc).
- Il prodotto non deve essere alimentato attraverso timer esterni o con impianti separati comandati a distanza.

Per il corretto smaltimento del prodotto ai sensi della Direttiva Europea 2012/19/EU si prega leggere l'apposito foglietto allegato al prodotto.

CONSERVARE SEMPRE QUESTE ISTRUZIONI

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

A - Maniglia
B - Interruttori di accensione con spia
C - Termostato
D - Cavo alimentazione + spina
E - Avvolgicavo
F - Staffa di supporto con ruote

Mod. 833	7 elementi
Mod. 834	9 elementi
Mod. 835	11 elementi
Mod. 836	13 elementi

FASI PRELIMINARI PER L'USO

Messa in funzione

1 Togliere l'apparecchio dalla scatola imballo.
2 Controllare l'integrità del cavo di alimentazione e che l'apparecchio non abbia subito danni durante il trasporto.

Non far funzionare l'apparecchio se danneggiato.

3 Estrarre i componenti dall'imballo:
- Radiatore
- 2 ferri ad "U"
- 2 staffe di supporto con ruote
- 2 dadi a farfalla

4 Capovolgere il radiatore su un panno o altra superficie morbida per evitare di danneggiare la vernice (Fig. 3).
5 Inserire la parte curva del ferro ad "U" nella staffa di supporto con le ruote (Fig. 4).
6 Inserire la staffa con il ferro nel radiatore (Fig. 5).
7 Inserire la parte filettata del ferro ad "U" nel foro libero della staffa di supporto (Fig. 6).
8 Avvitare il dado a farfalla al ferro ad "U" per bloccare la staffa di supporto al radiatore (Fig. 7).
9 Montare la seconda staffa di supporto.
10 Rimettere il radiatore in posizione (Fig. 8).

Attenzione - Rischio di danni materiali

Utilizzare il radiatore tenendolo sempre in posizione verticale (ruote in basso, comandi in alto). Posizionare l'apparecchio su una superficie orizzontale e stabile. Qualsiasi diversa posizione può creare una situazione di pericolo!

Non utilizzare questo apparecchio in stanze, la cui area di base è inferiore a 4 m^2.

Non mettere mai l'apparecchio sopra o vicino a fornelli a gas o piastre elettriche.

Per spostare l'apparecchio utilizzare l'apposita maniglia.

Tenere l'apparecchio ad una distanza di almeno 90 cm da pareti, mobili, piante e qualsiasi altro oggetto.

Pericolo - Rischio di incendio

Non posizionare l'apparecchio in prossimità di superfici, materiali o contenitori di sostanze infiammabili.

Allacciamento elettrico

Prima di inserire la spina nella presa di corrente verificare attentamente che il voltaggio della Vostra rete domestica corrisponda al valore in V indicato sull'apparecchio e che la presa di corrente e la linea di alimentazione siano dimensionate al carico richiesto.

Pericolo - Rischio di shock elettrico

L'apparecchio non deve essere posizionato immediatamente sotto ad una presa di corrente fissa.

Collegare sempre l'apparecchio ad una presa con messa a terra.

FUNZIONAMENTO ED USO

Accensione

1 Inserire la spina nella presa di corrente.
2 Ruotare il termostato (C) in posizione di massimo.
3 Accendere il radiatore mediante il/gli interruttori (B).
- interruttore in posizione "I" = potenza minima (spia accesa)
- interruttore in posizione "II" = potenza intermedia (spia accesa)
- entrambi gli interruttori in posizione "I" e "II" = potenza massima (spie accese)

Pericolo - Rischio di shock elettrico

Non usare il radiatore nelle immediate vicinanze di vasche da bagno, docce, lavandini o piscine.

Il cavo di alimentazione non deve toccare le parti calde dell'apparecchio.

Attenzione - Rischio di danni materiali

Non ostruire le prese d'aria o i fori di scarico.

Al primo avvio, far funzionare l'apparecchio alla massima potenza per almeno 2 ore.

Durante questa operazione aerare bene la stanza al fine di eliminare l'odore "di nuovo" che si sprigiona dall'apparecchio. È del tutto normale che l'apparecchio emetta degli "scricchiolii" al primo avvio.

Attenzione - Rischio di danni materiali

Al fine di evitare surriscaldamenti, non coprire in nessun caso l'apparecchio durante il funzionamento, poiché ciò provocherebbe un pericoloso aumento di temperatura.

Regolazione del termostato

Quando l'ambiente avrà raggiunto la temperatura desiderata, ruotare in senso antiorario lentamente il termostato fino allo spegnimento della spia luminosa (o fino alla posizione segnalata da un "click") e non oltre. La temperatura così fissata verrà automaticamente regolata e mantenuta costante dal termostato.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Pericolo - Rischio di shock elettrico

Tutte le operazioni di pulizia sotto indicate devono essere effettuate a macchina spenta e con la spina elettrica scollegata dalla presa di corrente.

Pericolo - Rischio di ustioni

Ogni intervento va eseguito a macchina fredda.

Attenzione - Rischio di danni materiali

Una manutenzione ed una pulizia regolari preservano e mantengono efficiente la macchina per un periodo maggiore. Non utilizzare getti di acqua diretta.

Non provare ad aprire alcuna parte dell'apparecchio.

Il radiatore elettrico ad olio non richiede una particolare manutenzione. È sufficiente spolverarlo con un panno soffice ed asciutto.
Non usare mai polveri abrasive o solventi. Se necessario rimuovere eventuali concentrazioni di sporcizia servendovi di un aspirapolvere.

Il contenitore di questo apparecchio è riempito con una esatta quantità di olio e le riparazioni che ne richiedono l'apertura devono essere eseguite solo dal Costruttore o dal suo Servizio Assistenza. In caso di perdite di olio deve essere contattato il Costruttore o il suo Servizio Assistenza.

MESSA FUORI SERVIZIO

Nel caso di rottamazione dell'apparecchio è necessario rispettare le disposizioni relative allo smaltimento dell'olio. In caso di rottamazione si dovrà provvedere alla separazione dei vari materiali utilizzati nella costruzione della macchina e provvedere al loro smaltimento in base alla loro composizione e alle disposizioni di legge vigenti nel Paese di utilizzo.

Se l'apparecchio è smaltito come rifiuto, tagliare il cavo di alimentazione per renderlo inutilizzabile. Rendere innocue le parti dell'apparecchio che possono essere pericolose.

WITH REGARD TO THIS MANUAL

This appliance is made in conformity with appropriate European Regulations in force, to protect the user wherever possible from potential hazards. Even if you are familiar with this type of appliance, carefully read this manual before use. Only use this appliance for the purpose it is designed for in order to prevent accidents and damage. Keep this manual close by for future consultation. If you should decide to give this appliance to other people, remember to also include these instructions.

INTENDED USE

The appliance must only be used to warm closed environments.
Any other use of the appliance is not intended by the Manufacturer who does not accept any responsibility for damages of any kind caused by improper use of the appliance itself. Improper use also results in any form of warranty being forfeited.

IMPORTANT SAFEGUARDS

READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY.

- This appliance is for household use only.
- We decline any responsibility resulting from misuse or any use other than those covered in this booklet.
- We suggest you keep the original box and packaging, as our free-of-charge service does not cover any damage resulting from inadequate packaging of the product when this is sent back to an Authorised Service Centre.
- Using accessories not recommended or not supplied by the manufacturer of the appliance may entail risks of fire, electric shock or injuries to people.

⚠ Danger for children

- This appliance can be used by children aged 8 years and up if properly monitored or if you have received instructions regarding the appliance safe use and if they understand the dangers involved.
- Cleaning and maintenance by the user must not be carried out by children unless they are older than 8 years and are monitored during the operation.
- Always keep the appliance and the power cord out of the reach of children under the age of 8 years.
- Position the appliance so that children cannot reach the hot parts.
- Children shall not play with the appliance or its components.
- Do not leave the packaging near children because it is potentially dangerous.

⚠ Danger due to electricity

- This appliance can be used by persons who have reduced physical sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, only if they are monitored by a responsible person or if they have received and understood instructions regarding the appliance safe use and if they have understood the dangers which may arise during the appliance use.
- Unplug from outlet when not in use and before any maintenance or cleaning.

- Do not immerse the appliance in water or other liquids.
- Never put live parts into contact with water: risk of short circuit and / or electric shock.
- Never leave the appliance unattended when it is connected to the power supply.
- Do not use extension cords or electrical outlets.

⚠ Danger of damage originating from other causes

- Choose an adequately illuminated and clean room with easily accessible power outlet.
- The appliance must be used and left at rest on a stable surface.
- Never leave the appliance unattended when it is connected to the power supply.
- The appliance is not to be used if it has been dropped, if there are visible sign of damage. Do not use the appliance if the power cord or the plug are damaged, or if the appliance is faulty. To prevent any accident, all repairs, including the replacement of the power cord, must be carried out by an Authorised Service Centre or by suitably qualified personnel.

⚠ Warning of burns

- Some parts of the appliance can become very hot and cause burns.
- All cleaning operations must be performed when the hot parts have cooled.

⚠ Warning – material damage

- Do not position the appliance on very hot surfaces or close to open flames to prevent the casing from being damaged.
- Do not use the appliance outdoors.
- Do not leave the appliance exposed to weathering (rain, sun, etc).
- The appliance must not be power supplied by external timers or separate remote-controlled systems.

For proper disposal of the product in accordance with the European Directive 2012/19/EU please read the dedicated leaflet attached to the product.

SAVE THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE

DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

A - Handle
B - Power switches with indicator light
C - Thermostat
D - Power cord + Plug
E - Cord storage device
F - Support bracket with wheels

Mod. 833	7 fins
Mod. 834	9 fins
Mod. 835	11 fins
Mod. 836	13 fins

PRELIMINARY PHASES FOR USE

Starting the appliance

1 Remove the appliance from the packing box.
2 Check that neither the appliance nor the power cable has been damaged in any way during transportation.

Do not operate the appliance if damaged.

3 Take out the components from the packaging:
- Radiator
- 2 "U" rods
- 2 support brackets with wheels
- 2 wing nuts

4 Overturn the radiator on a cloth or other soft surface to avoid damaging the paint (Fig. 3).
5 Insert the curved part of the "U" rod in the support bracket with wheels (Fig. 4).
6 Insert the bracket with rod into the radiator (Fig. 5).
7 Insert the threaded part of the "U" rod in the free hole of the support bracket (Fig. 6).
8 Screw the butterfly nut to the "U" rod to lock the support bracket to the radiator (Fig. 7).
9 Install the second support bracket.
10 Put the radiator in position (Fig. 8).

Caution - Risk of material damage

When in use, the radiator should always be kept vertical (wheels at the bottom, controls at the top). Place the appliance on a horizontal and stable surface. Any other position could be dangerous!

Do not use the appliance in rooms with a base area of less than 4 m^2.

Never put the appliance on or near gas stoves or electric hotplates.

Use the specially provided handle for moving the appliance.

Keep the appliance at a distance of at least 90 cm from walls, furniture, plants and other objects.

Warning - Risk of fire

Do not place the appliance near surfaces, materials or containers of flammable substances.

Electrical connection

Before plugging the radiator into the mains, check that the voltage of your mains electricity supply corresponds to the value V indicated on the appliance and that the socket and power line are appropriately dimensioned.

Danger - Risk of electric shock

The appliance must not be placed immediately under a fixed electrical outlet.

Always connect the appliance to an earthed socket.

INSTRUCTIONS FOR USE

How to start the appliance

1 Insert the plug into a power outlet.

2 Turn the thermostat (C) in the maximum position.
3 Turn on the radiator using the switch(es) (B).
- switch in position "I" = minimum power (indicator light on)
- switch in position "II" = intermediate power (indicator light on)
- both switches in position "I" and "II" = maximum power (indicator lights on)

Danger - Risk of electric shock
Never use the radiator near a bath, shower, basin or swimming pool.

The power supply cable must not touch the hot parts of the appliance.

Caution - Risk of material damage
Do not obstruct the air intakes or discharge holes.

When you start the radiator for the first time, leave it operating at maximum power for at least two hours.

During this operation, ventilate the room well to eliminate the “new” smell emanating from the appliance. It is normal for the appliance to release "creaks" when started for the first time.

Caution - Risk of material damage
In order to avoid overheating, never under any circumstances cover the appliances during operation, as this would lead to dangerous overheating.

Adjusting the thermostat

When the room has reached the required temperature, turn the thermostat slowly anticlockwise until the indicator light goes out (or until you hear a “click”) and no further. The set temperature will then be regulated automatically and kept constant by the thermostat.

CLEANING AND MAINTENANCE

Danger - Risk of electric shock
All cleaning operations described below must be carried out with the machine off and with the plug disconnected from the outlet.

Danger - Risk of burns
Any intervention must be carried out with cold machine.

Caution - Risk of material damage
Regular maintenance and cleaning preserve and keep the machine efficient for a longer period of time. Do not use direct jets of water.

Do not attempt to open any parts of the appliance.

The oil-filled electric radiator requires no particular maintenance. Simply wipe it with a soft, dry cloth.
Never use abrasive powders or solvents. If necessary remove concentrations of dirt using a vacuum cleaner.

This radiator is filled with a precise quantity of oil and repairs which require it to be opened must be carried out exclusively by the manufacturer or an Authorised Service Centre. In the case of oil leaks, contact the manufacturer or the Authorised Service Centre.

SETTING THE APPLIANCE OUT OF SERVICE

EN

When scrapping the appliance, respect legislation on the disposal of oil. In case of scrapping it is necessary to provide for the separation of the various materials used in the construction of the machine and dispose of them according to their composition and the provisions of law in force in the country of use.

If the appliance is disposed as waste, cut the alimentation cable to render it unusable. Act to render harmless the parts of device that may be dangerous.

A PROPOS DU MANUEL

Même si les appareils ont été réalisés en conformité avec les Normes européennes spécifiques en vigueur, et que toutes les pièces potentiellement dangereuses sont protégées, lisez avec attention ces avertissements et n'utiliser l'appareil que pour ce que il a été conçu, afin d'éviter les blessures et les dommages. Garder ce livret à porté de main pour les futures consultations. Si vous désirez ensuite céder cet appareil à d'autres personnes, rappelez-vous d'inclure ces instructions.

UTILISATION PRÉVUE

L'appareil doit uniquement être utilisé pour chauffer les espaces clos.
Le fabricant ne prévoit aucune autre utilisation de l'appareil et il se dégage de toute responsabilité pour les dommages de toute nature, découlant d'un emploi inapproprié de l'appareil. Un usage inapproprié déterminerait également l'annulation de toute forme de garantie.

CONSEILS DE SÉCURITÉ

LISEZ ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS.

- Cet appareil a été conçu pour un usage exclusivement domestique.
- Le constructeur décline toute responsabilité pour une utilisation erronée ou pour des emplois autres que ceux prévus par ce livret.
- Il est conseillé de conserver l'emballage d'origine vu que l'assistance gratuite ne joue pas pour les dommages causés par un emballage du produit non adéquat lors de l'expédition à un service après-vente agréé.
- L'utilisation d'accessoires non conseillés ou non fournis par le fabricant peut comporter des risques d'incendie, de choc électrique ou de blessure.

⚠ Danger pour les enfants

- Cet appareil peut être utilisé par les enfants à partir de 8 ans sous la surveillance d'un adulte ou seuls, à condition d'avoir été instruits sur la façon d'utiliser l'appareil en toute sécurité et d'avoir compris les dangers pouvant en découler.
- Le nettoyage et l'entretien effectués par l'utilisateur ne doivent pas être délégués aux enfants, à moins qu'ils aient plus de 8 ans et soient surveillés par un adulte.
- Toujours conserver l'appareil et le cordon d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.
- Disposer l'appareil de sorte que les enfants ne puissent toucher les parties chaudes.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Les éléments de l'emballage ne doivent pas être laissés à la portée des enfants car ils représentent une source de danger.

⚠ Danger électrique

- L'appareil peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou dépourvues d'expérience, de connaissance, à condition qu'elles soient suivies par un adulte responsable ou qu'elles

aient compris les instructions fournies concernant l'utilisation en toute sécurité et des dangers pouvant découler de l'utilisation.
- Débrancher la prise de courant quand on n'utilise pas l'appareil ainsi qu'avant les entretiens et les nettoyages.
- Ne trempez pas l'appareil dans l'eau ni dans tout autre liquide.
- Ne jamais mettre les parties électriques sous tension en contact avec l'eau: risque de court-circuit.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché.
- Ne pas utiliser de rallonges ou de prise électriques.

⚠ Dangers provenant d'autres causes

- Choisir un endroit assez éclairé, propre et avec une prise de courant facilement accessible.
- Il faut utiliser et laisser l'appareil au repos sur une surface stable.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché.
- Ne pas utiliser l'appareil si on l'a fait tomber et qu'il présente des dommages visibles. N'utilisez pas l'appareil si le cordon électrique ou la prise sont endommagés, ou si l'appareil est défectueux. Toutes les réparations, y compris le remplacement du cordon d'alimentation, doivent exclusivement être effectuées dans un centres d'assistance après-vente Ariete ou par des techniciens agréés Ariete, de façon à prévenir les risques éventuels.

Avertissements sur les brûlures

- Certaines parties de l'appareil peuvent devenir extrêmement chaudes et provoquer des brûlures.
- Toutes les opérations de nettoyage doivent être exécutées quand les parties chaudes de l'appareil ont complètement refroidi.

Attention - dégâts matériels

- Ne pas mettre l'appareil sur des surfaces très chaudes ou à proximité des flammes nues pour éviter que le corps de l'appareil puisse être endommagé.
- Ne pas utiliser l'appareil en plein air.
- Ne pas laisser l'appareil exposé aux agents atmosphériques (pluie, soleil, etc.).
- L'appareil ne doit pas être alimenté depuis des minuteries externes ou depuis des installations séparées, commandées à distance.

Pour éliminer correctement le produit, aux sens de la Directive Européenne 2012/19/EU, lire la notice jointe au produit.

CONSERVER CES INSTRUCTIONS

DESCRIPTION DE L'APPAREIL

A - Poignée
B - Interrupteurs d'allumage avec voyant
C - Thermostat
D - Cordon d'alimentation + Prise
E - Dispositif d'enroulement du cordon
F - Bride de support avec roues

Mode. 833	7 éléments
Mode. 834	9 éléments
Mode. 835	11 éléments
Mode. 836	13 éléments

OPÉRATIONS AVANT L'EMPLOI

Mise en marche

1 Retirer l'appareil de son emballage.
2 Contrôler que le câble d'alimentation est en parfait état et que l'appareil n'a subi aucun dégât pendant le transport.

Ne pas faire fonctionner l'appareil si ce dernier est endommagé.

3 Extraire les composants de l'emballage:
- Radiateur
- 2 étriers en "U"
- 2 brides de support à roues
- 2 écrous papillon

4 Retourner le radiateur sur un linge ou sur une surface souple pour de pas risquer d'abîmer la peinture (Fig. 3).
5 Introduire la partie courbe de l'étrier en "U" dans la bride de support avec les roues (Fig. 4).
6 Introduire la bride avec l'étrier dans le radiateur (Fig. 5).
7 Introduire la partie filetée de l'étrier en "U" dans le trou libre de la bride de support (Fig. 6).
8 Visser l'écrou papillon à l'étrier en "U" pour bloquer la bride de support au radiateur (Fig. 7).
9 Monter la deuxième bride de support.
10 Remettre le radiateur en place (Fig. 8).

Attention - Risque de dégâts matériels

Utiliser le radiateur exclusivement debout à l'endroit (roulettes en bas, commandes en haut). Mettre l'appareil sur une surface horizontale et stable. Toute autre position pourrait être dangereuse!

Éviter d'utiliser l'appareil dans des pièces dont la surface de base est inférieure à 4 m2.

Ne jamais placer l'appareil au-dessus ou à côté des plaques de gaz ou des plaques électriques.

Utiliser la poignée prévue pour déplacer l'appareil.

Maintenir le radiateur à 90 cm minimum des parois, des meubles, des plantes et de tout autre objet.

Danger - Risque d'incendie
Ne pas disposer l'appareil à proximité des surfaces, des matériaux ou des conteneurs de substances inflammables.

Raccordement électrique

Avant de brancher la fiche dans la prise de courant, contrôler que la tension secteur correspond à celle indiquée (en volts) sur l'appareil, et que la prise de courant et la ligne d'alimentation correspondent à la charge nécessaire.

Danger - Risque d'électrocution
L'appareil ne doit pas être immédiatement placé sous une prise de courant fixe.

Branchez toujours l'appareil à une prise pourvue de mise à terre.

FONCTIONNEMENT ET UTILISATION

Allumage

1 Introduire la fiche dans la prise de courant.
2 Tourner le thermostat (C) sur la valeur maximale.
3 Allumer le radiateur avec le/les interrupteurs (B).
- Interrupteur commuté sur "I" = puissance minimale (voyant allumé)
- Interrupteur commuté sur "II" = puissance intermédiaire (voyant allumé)
- les deux interrupteurs commutés sur "I" et "II" = puissance maximale (voyants allumés)

Danger - Risque d'électrocution
Éviter d'utiliser le radiateur à proximité de douches, baignoires, lavabos, piscines, etc.

Le cordon d'alimentation ne doit pas toucher les parties chaudes de l'appareil.

Attention - Risque de dégâts matériels
Ne pas boucher les prises d'air ou les trous d'évacuation.

Lors du premier démarrage, faire fonctionner l'appareil à sa puissance maximale pendant au moins deux heures.

Aérer la pièce pour chasser l'odeur de neuf dégagée par l'appareil. Il est tout à fait normal que l'appareil émettre des "craquements" à la première mise en marche.

Attention - Risque de dégâts matériels
Afin d'éviter tout risque de surchauffe, ne jamais couvrir l'appareil pendant son fonctionnement, car cela provoquerait une dangereuse augmentation de température.

Réglage du thermostat

Lorsque la température sélectionnée est atteinte, tourner lentement le thermostat dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le voyant s'éteigne (ou jusqu'au "clic" signalant la position, mais pas au-delà. La température ainsi fixée sera automatiquement réglée et maintenue constante par le thermostat.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Danger - Risque d'électrocution
Toutes les opérations de nettoyage indiquées ci-dessous doivent être effectuées à machine éteinte et avec la fiche électrique débranchée de la prise de courant.

Danger - Risque de brûlures

Chaque intervention doit être effectuée à machine froide.

Attention - Risque de dégâts matériels

Un entretien et un nettoyage réguliers préservent la machine et prolongent son efficacité. Ne pas utiliser des jets d'eau directe.

Ne pas essayer d'ouvrir certaines parties de l'appareil.

Le radiateur électrique à bain d'huile n'exige aucun entretien particulier. Il suffit de le dépoussiérer avec un chiffon souple et sec.
Éviter tout solvant ou poudres abrasives. Si nécessaire, éliminer la saleté avec un aspirateur.

L'appareil est livré avec le réservoir rempli de la quantité d'huile nécessaire; Les réparations **exigeant l'ouverture du réservoir devront exclusivement être effectuées par le fabricant ou par son service après-vente. Toute fuite d'huile doit être immédiatement signalée au fabri**cant ou à son service aprèsvente.

MISE HORS SERVICE

En cas de démolition de l'appareil, respecter les dispositions sur l'élimination des huiles usées. Si on doit jeter la machine, il faut tout d'abord la démembrer et séparer les différents matériaux qui la composent, afin de les jeter selon les critères du tri sélectif imposés par les lois nationales en vigueur.

Si on doit jeter l'appareil à la déchetterie, couper le cordon d'alimentation pour le rendre inutilisable. Neutraliser les parties de l'appareil potentiellement dangereuses.

بخصوص هذا الكتيّب

على الرغم من أن الأجهزة مصنوعة حسب المقاييس المحددة من قبل مجموعة الدول الأوروبية، ومحميّة في جميع الأجزاء التي ممكن أن تشكل مصدر للخطر، يجب قراءة هذه التنبيهات بحرص واستعمال الجهاز فقط للغرض الذي صنع من أجله، لمنع وقوع الحوادث والأضرار. احتفظ بهذا الكتيّب للاطلاع عليه في المستقبل وعند الحاجة. أرفق هذه التعليمات مع الجهاز في حالة بيعه أو إهدائه للغير.

الغرض من الجهاز

يجب استعمال الجهاز فقط من أجل تدفئة البيئات المغلقة.
لا تتحمل الشركة المصنعة أي مسئولية عن أي نوع من الأضرار الناتجة عن استعمال الجهاز بشكل خاطئ أو لأغراض مختلفة عن الأغراض التي صنع من أجلها. زيادة على ذلك، يؤدي الاستعمال الغير لائق للجهاز إلى إبطال شهادة الضمان، مهما كانت صيغتها.

AR

تنبيهات الأمان

اقرأ بحرص التعليمات قبل الاستعمال.

- يستخدم هذا الجهاز فقط للأغراض المنزلية.
- لا تتحمل الشركة المصنعة أي مسئولية عن الأضرار الناتجة عن استعمال الجهاز بشكل خاطئ أو لأغراض مختلفة عن الأغراض المبينة في هذا الكتيب.
- ينصح الاحتفاظ بمواد التغليف الأصلية، لأن الصيانة المجانية لا تتضمن العطب الناتج عن تغليف المنتج بمواد غير لائقة أثناء نقله إلى مركز الصيانة المرخّص.
- استعمال معدات غير لائقة وغير موردة من صانع الجهاز، يمكن أن يؤدي إلى وقوع أخطار حريق أو صدمات كهربائية أو إلحاق الضرر بالأشخاص.

خطر على الأطفال

- يمكن استعمال هذا الجهاز من قبل الأولاد الذين تزيد أعمارهم عن 8 سنوات شريطة أن يتم مراقبتهم من قبل الشخص المسؤول عنهم أو إذا تلقّوا التعليمات المتعلقة باستعمال الجهاز بشكل أمين وقادرين على إدراك الأخطار القائمة.
- أعمال التنظيف والصيانة التي تأتي ضمن مهام المستخدم، يجب أن لا يقوم بها أولاد تقل أعمارهم عن 8 سنوات، وشريطة أن يتم مراقبتهم من قبل الشخص المسؤول عنهم.
- يجب حفظ الجهاز والكبل الكهربائي بعيداً عن الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 8 سنوات.
- ضع الجهاز في مكان لا يسمح للأطفال بالوصول إلى الأجزاء الساخنة.
- يجب عدم السماح للأطفال باللعب بالجهاز.
- لا تترك مواد التغليف في متناول الأطفال، لأنها تشكل مصدر خطر عليهم.

خطر بسبب الكهرباء

- يمكن استعمال الجهاز من قبل الأشخاص تالذين لا يملكون كامل قواهم الفيزيائية أو الحسّية أو العقلية، شريطة أن يتم مراقبتهم من قبل الشخص المسؤول عنهم أو إذا تم تعليمهم على استعمال الجهاز بشكل آمن وأدركوا الأخطار المعرضين لها أثناء الاستعمال.
- اسحب القابس من المأخذ الكهربائي في أوقات عدم استعمال الجهاز وقبل القيام بأي عملية صيانة أو تنظيف.
- لا تغطس الجهاز في الماء أو في سوائل أخرى.
- يجب عدم ملامسة الأجزاء المشحونة بالكهرباء للماء: خوفا من حدوث عطل تماس كهربائي.
- لا تترك الجهاز بدون مراقبة أثناء وصله بالشبكة الكهربائية.
- لا تستعمل وصلات أو مآخذ كهربائية.

أخطار تعود لأسباب أخرى

- اختار مكان مضاء بالقدر الكافي ونظيف، وبحيث يكون من السهل الوصول إلى المأخذ الكهربائي.
- يجب وضع الجهاز على سطح مستقر أثناء الاستعمال والراحة.
- لا تترك الجهاز بدون مراقبة أثناء وصله بالشبكة الكهربائية.
- يجب عدم استعمال الجهاز، في حالة سقوطه على الأرض وبدى عليه علامات تلف واضحة. لا تستعمل الجهاز إذا كان الكبل أو القابس الكهربائي متلفان أو إذا كان الجهاز نفسه متلف. جميع عمليات الإصلاح، بما فيها استبدال كبل التغذية الكهربائية، يجب أن تتم فقط من قبل مركز الخدمات التابع لشركة Ariete أو من قبل خبراء مخولين من قبل شركة Ariete، لتلاشي وقوع أي خطر.

AR

تنبيهات تتعلق بالاحتراق

- بعض أجزاء الجهاز يمكن أن تسخن بشكل كبير وتسبب حروق.
- يجب إجراء جميع عمليات التنظيف عندما تبرد الأجزاء الساخنة من الجهاز.

تنبيهات - أضرار مادية

- لا تضع الجهاز على سطوح ساخنة جداً أو بالقرب من اللهب الحر خوفا من تلف هيكله.
- لا تستعمل الماكينة في الهواء الطلق.
- لا تترك الجهاز معرّض للعوامل الجوية (المطر والشمس وغيرها).
- يجب عدم تغذية الجهاز بواسطة موقّت (تايمر) خارجي أو بواسطة أجهزة يتم التحكم عن بعد.

للتخلص من المنتج بالشكل الصحيح، وحسب ما تنص عليه التعليمات الأوروبية رقم EU/2012/19 ، يرجى قراءة الورقة الخاصة لهذا الغرض والمرفقة مع المنتج.

احتفظ دائما بهذه التعليمات

مواصفات الجهاز

A - مقبض

B - مفاتيح إشعال مع مؤشر ضوئي

C - الثيرموستات

D - كبل التغذية الكهربائية + قابس

E - بكرة لفّ الكبل

F - كتيفة سند مع عجلات

موديل. 833	7 عناصر
موديل. 834	9 عناصر
موديل. 835	11 عنصر
موديل. 836	13 عنصر

AR

تشغيل الماكينة

1 أبعد الجهاز من صندوق التغليف.
2 تحقق من سلامة الكبل الكهربائي وأن الجهاز لم يتعرض إلى التلف أثناء الشحن.

لا تشغّل الجهاز إذا كان متلف.

3 اسحب المركبات من الغلاف:
- مشع
- 2 قطعة معدنية على شكل U
- 2 كتيفة سند مع عجلات
- 2 صمولة على شكل فراشة

4 اقلب المشع على قطعة قماش أو على سطح ناعم لتلاشي تلف الطلاء (شكل 3).
5 أدخل الجزء المنحني من قطعة الحديد على شكل U في كتيفة السند مع عجلات (شكل 4).
6 أدخل الكتيفة مع قطعة الحديد في المشع (شكل 5).
7 أدخل الجزء المسنن من قطعة الحديد على شكل U في الثقب الفارغ المتواجد على كتيفة السند (شكل 6).
8 ركب الصمولة على شكل فراشة على قطعة الحديد شكل U من أجل تثبيت كتيفة السند على المشع (شكل 7).
9 ركّب كتيفة السند الثانية.
10 أعد توقيف المشع (شكل 8).

تنبيه – خطر إلحاق أضرار مادية

ضع المشعّ دائما في وضعية عمودية أثناء استخدامه (العجلات جهة الأسفل وأدوات التحكم جهة الأعلى). ضع الجهاز على سطح أفقي ثابت. أي وضعية أخرى ممكن أن تسبب حالة خطر!

لا تستعمل هذا الجهاز في غرف تقل مساحتها الرئيسية عن 4 متر مربع.

لا تضع مطلقا الجهاز فوق أو بالقرب من أفران غاز أو مواقد كهربائية.

عند نقل الجهاز، استخدم المقبض الخاص لهذا الغرض.

ضع الجهاز على بعد 90 سم كحد أدنى من الجدران والموبيليا والنباتات والأشياء الأخرى.

خطر – خطر حريق

لا تضع الجهاز بالقرب من سطوح أو مواد أو أوعية تحتوي على عناصر قابلة للاشتعال.

التوصيل الكهربائي

قبل إدخال القابس في المأخذ الكهربائي، تحقق بحرص من أن فلطيّة الشبكة الكهربائية المنزلية مطابقة للفلطيّة المبينة على الجهاز، وعلى أن يكون قياس المأخذ الكهربائي والخط الكهربائي متوافقان مع الحمولة المطلوبة.

خطر التعرض إلى صدمة كهربائية

يجب عدم وضع الجهاز مباشرة تحت مأخذ كهربائي ثابت.

أوصل الجهاز دائما بمأخذ كهربائي أرضي.

التشغيل والاستعمال

التشغيل

1 أدخل القابس في المأخذ الكهربائي.
2 لفّ التيرموستات (C) على وضعية الحد الأقصى.
3 أشعل التيرموستات بواسطة المفتاح/المفاتيح الكهربائية (B).
- المفتاح الكهربائي في وضعية I = أدنى حد من القدرة (المؤشر الضوئي مشعل)
- المفتاح الكهربائي في وضعية II = قدرة متوسطة (المؤشر الضوئي مشعل)
- كلا المفتاحين الكهربائيين في الوضعيتين I و II = أقصى حد من القدرة (المؤشر الضوئي مشعل)

AR

خطر التعرض إلى صدمة كهربائية

لا تستعمل المشعّ بالقرب من أحواض الحمام أو الدشّات أو المغاسل أو برك السباحة.

يجب أن لا يلامس الكبل الكهربائي الأجزاء الساخنة من الجهاز.

تنبيه – خطر إلحاق أضرار مادية

لا تعيق مجرى مآخذ الهواء أو ثقوب التصريف.

عند تشغيل الجهاز لأول مرة، يجب تشغيله ضمن الحد الأقصى من القدرة لمدة 2 ساعة كحد أدنى.

أثناء هذه العملية، يجب العمل على تهوية الغرفة بشكل جيد من أجل إزالة رائحة "الجديد" التي تصدر عن الجهاز. من الطبيعي أن يصدر الجهاز صرير عند تشغيله لأول مرة.

تنبيه – خطر إلحاق أضرار مادية

للحيلولة من ارتفاع درجة حرارة الجهاز بشكل زائد, لا تغطي الجهاز مطلقا أثناء عمله لأن ذلك يؤدي إلى ارتفاع درجة الحرارة بشكل خطر.

تعديل الثيرموستات

عندما تصل درجة حرارة البيئة إلى الدرجة المطلوبة، لفّ الثيرموستات ببطء وبعكس اتجاه عقارب الساعة إلى غاية أن تطفأ الإشارة الضوئية (أو إلى غاية الوضعية المميزة "بطقّة") مع مراعاة عدم تجاوز هذه الوضعية. يتم ضبط درجة الحرارة المحددة بهذا الشكل بشكل أوتوماتيكي والحفاظ عليها بشكل دائم بواسطة الثيرموستات.

التنظيف والصيانة

خطر التعرض إلى صدمة كهربائية

يجب أن تتم جميع عمليات النظافة المبينة لاحقا عندما تكون الماكينة مطفأة والقابس مفصول عن المأخذ الكهربائي.

خطر التعرض للحروق

يجب أن تتم أي عملية على الماكينة وهي باردة.

تنبيه – خطر إلحاق أضرار مادية

يتم الحفاظ على سلامة الماكينة وعملها بشكل جيد لمدة طويلة من الوقت إذا جرت لها عمليات صيانة وتنظيف بشكل منتظم. لا تغسل مطلقا أجزاء الماكينة. لا تستعمل ماء متدفق بشكل مباشر.

لا تحاول فتح أي جزء من الجهاز.

لا يحتاج المشع الكهربائي الذي يعمل بالزيت إلى أعمال صيانة خاصة. يكفي تنظيفه من الغبار بواسطة قطعة قماش جافة.

لا تستعمل مطلقاً مساحيق تنظيف أو مذيبات. عند اللزوم، استعمل المكنسة الكهربائية لإزالة الأوساخ الكثيفة.

وعاء هذا الجهاز مملوء بالقدر الكافي من الزيت، وبالتالي فإن عمليات التصليح التي تتطلب فتحه يجب أن يقوم بها الصانع أو قسم المساعدة التابع له. في حالة تسرب الزيت، يجب الاتصال بالصانع أو بقسم المساعدة التابع له.

إيقاف الماكينة عن العمل

في حالة تحطيم الجهاز، يجب التقيد بالتعليمات المتعلقة بالتخلص من الزيت. في حالة تحطيم الماكينة بعد انتهاء عمرها، يجب العمل في هذه الحالة على فرز المواد المصنوعة منها والتخلص منها حسب تركيبتها وحسب النظم والقوانين المحلية السائدة.

في حالة التخلص من المنتج نهائيا على شكل نفايات، اقطع الكبل الكهربائي لكي تجعله غير صالح للاستعمال. اجعل الأجزاء الخطيرة من الجهاز غير مؤذية.